

Relação de trabalhos aprovados no evento Jornada dos Cursos de Letras e Tradutor 2018

Autor	Título	Situação	Modalidade
Andressa Laís Bertoluce	A TRADUÇÃO DE TÍTULOS DE FILMES: ASPECTOS LINGUÍSTICOS E CULTURAIS	Aprovado	Painel
Carolina Crepaldi Hito	ASPECTOS SOCIOCULTURAIS E IDEOLÓGICOS DE QUATRO TRADUÇÕES EM LÍNGUA PORTUGUESA DA SEGUNDA CARTA A TIMÓTEO (CAPÍTULO 4: 1-18)	Aprovado	Painel
Cinthia Gabriele E. Meira	ÍCONE E SÍMBOLO: A SEMIÓTICA PEIRCEANA NA LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS	Aprovado	Apresentação oral
Danielle Bagagí Faria	LEGENDAGEM PARA SURDOS E ENSURDECIDOS (LSE): UMA PROPOSTA DE LEGENDAGEM PARA O EPISÓDIO “OS NAMORADOS” DA TURMA DA MÔNICA	Aprovado	Painel
Evelinne Castilho de Oliveira	Ensino de Língua Inglesa por Meio de Projetos: a criação de um produto e de seu anúncio publicitário	Aprovado	Apresentação oral
Giovana Baptista de Azevedo	A TRADUÇÃO DE HUMOR NA SÉRIE “TODO MUNDO ODEIA O CHRIS”	Aprovado	Painel
Giovanna Pinheiro Menezes	OS DESAFIOS DA DUBLAGEM E DA LEGENDAGEM EM RICK AND MORTY: UMA ANÁLISE COMPARATIVA DA MANUTENÇÃO DO HUMOR NA SÉRIE	Aprovado	Apresentação oral
Isabelle de Agostini Nascimbem	ALOFONES DAS CONSOANTES OCLUSIVAS DENTAIS/ALVEOLARES /t/ E /d/ SEGUIDAS DA VOGAL /i/ NA CIDADE DE ITAPUÍ	Aprovado	Painel
João José Caluzi	GRANDE SERTÃO: VEREDAS DE JOÃO GUIMARÃES ROSA E A TRADUÇÃO DOS NEOLOGISMOS NAS VERSÕES EM INGLÊS	Aprovado	Apresentação oral
Karina Batista Domingues Sarzi	O PROFESSOR DE LÍNGUA INGLESA BRASILEIRO: OS DESAFIOS DE SE ENSINAR UMA LÍNGUA ESTRANGEIRA E AS SUAS RESPECTIVAS SOLUÇÕES	Aprovado	Painel
Larissa Fernandez Repullio	AS CONTRIBUIÇÕES E OS BENEFÍCIOS DO SUBPROJETO DE LETRAS-INGLÊS DO PIBID PARA OS ALUNOS DA ESCOLA ESTADUAL PROFA. ADA CARIANI AVALONE	Aprovado	Painel
Leila Maria Gumushian Felipini	PIBID – SUBPROJETO LETRAS-INGLÊS NA E.E. PROFA. ADA CARIANI AVALONE	Aprovado	Apresentação oral
Leticia Cristina Silva	LOCALIZAÇÃO DE JOGOS: ANÁLISE DA LOCALIZAÇÃO DAS FALAS DA PERSONAGEM LÚCIO PARA DUBLAGEM NO JOGO OVERWATCH	Aprovado	Apresentação oral

Livia Carolina Baenas Barizon	STATUS INFORMACIONAL DO SUJEITO: FATOR CONDICIONANTE PARA A REALIZAÇÃO/NÃO REALIZAÇÃO DOS PRONOMES SUBJETIVOS	Aprovado	Apresentação oral
LUCAS JORGE GARCIA	A IDENTIFICAÇÃO DO “PENSAR” PUBLICITÁRIO NO PROCESSO ARGUMENTATIVO	Aprovado	Apresentação oral
LUCAS JORGE GARCIA	RETÓRICA PUBLICITÁRIA: A LINGUAGEM COM BASE NO SISTEMA ARISTOTÉLICO	Aprovado	Apresentação oral
Luka Corrêa Figueiredo	ANÁLISE DO ROTEIRO PARA AUDIODESCRIBÇÃO DE CENAS DO FILME “EU NÃO QUERO VOLTAR SOZINHO”	Aprovado	Apresentação oral
Marcelo A. J. de Oliveira	DIALETOS EM CONTATO: ACOMODAÇÃO DIALETAL POR MIGRANTES NORDESTINOS HABITANTES DA CIDADE DE BAURU, SÃO PAULO	Aprovado	Painel
Maria Clara Moretto Casali	OS DESAFIOS DA LOCALIZAÇÃO DE ELEMENTOS CULTURAIS ESPECÍFICOS EM THE WITCHER III: WILD HUNT	Aprovado	Apresentação oral
Maria Laura Golfiere Moura	UMA ANÁLISE CONTRASTIVA ENTRE O DISCURSO DE POSSE DE DONALD TRUMP E SUA TRADUÇÃO PARA O PORTUGUÊS DO BRASIL	Aprovado	Apresentação oral
Natassia Contrera	LEITURA E ESCRITA: ANÁLISE DE UM LIVRO DIDÁTICO E SEU PREPARO NA LEITURA E PRODUÇÃO ESCRITA PARA AS AULAS DE LÍNGUA PORTUGUESA	Aprovado	Apresentação oral
Nathalia Fonseca Ogusku	RELAÇÃO OPRESSOR E OPRIMIDO NAS OBRAS DE CAROLINA MARIA DE JESUS	Aprovado	Painel
Nathália Larissa lopes	COMPARAÇÃO DO EFEITO DA OBRA “O CRIME DO PADRE AMARO” AOS ESTUDANTES DO ENSINO MÉDIO E A SOCIEDADE LISBOETA	Aprovado	Apresentação oral
Paloma Viotto Galvao	A UTILIZAÇÃO DE TRANSMÍDIA PARA A FORMAÇÃO DE LEITORES E ENSINO DE LITERATURA NO ENSINO MÉDIO	Aprovado	Apresentação oral
Rosilene Frederico Rocha Bombini	SEQUÊNCIA DIDÁTICA: UMA FORMA DE ORGANIZAR O TRABALHO PEDAGÓGICO EM LÍNGUA PORTUGUESA	Aprovado	Apresentação oral
Victor Osório Diegoli Paffetti	Tradução e adaptação transcultural do PAV-DA para a língua inglesa	Aprovado	Painel